

مهرا ب الحوار المره ي انقذني من عجز لغة القص

قرات مسرحية او مسرحيتين من الادب اليوناني القديم (سوفوكل) و(يوربيدس) ومسرحيات (لايسن) وبعض المسرحيات الفرنسية الكلاسيكية (اندروماك) لراسين، والسيد (لكورني) ثم جذبني المسرح الانكليزي باناقته اللغوية اللافثة وبلغ حماسي لمسرحية (الدائرة) من تاليف (سومرست موم) التي اتكفت عليها ترجمها الى العربية ..

اما مسرح (اوسكار وايلد) فقد فتنتني بحواره ولغته المذهلة وخفة روحه التي لاتضاهى ولكم احزنتني على الدوام وانا اقرأ عن ما آلت اليه حياة هذا الفنان الكبير وكيف عومل بقسوة ولا ميرر لها من قبل المجتمع الانكليزي الذي اراد ان ينتقم من وايلد بدلا من ان يقيم له تمثالا من الذهب الخالص .

تلك الايام في بعقوبة بدائية الخمسينيات بدأت بيني وبين نفسي ما كان يكتبه (توفيق الحكيم) من مسرحيات قرأت له خلال تلك المدة وما بعدها (شهرزاد) (واهل الكهف) و (رصاصه في القلب) و(الأيادي الناعمة)

(ومجموعة ضخمة من المسرحيات القصيرة والجميلة قشفت عن هذا الحوار بالظريف والرائع الذي كان (الحكيم) يملك ناصيته بعد ذلك حين كنت مفعولاً في بعقوبة وتملكني هوس قراءة المسرحيات العالمية

كنت اضع ارقاما بدل الاسماء ملتزما بالحياة وابدل جهدي كي يتميز الرقم واحد عن الرقم اثنين كان ذلك تجريبيا اشبه

بـالعمل

الجداد

الا

الالتزام بالحياة

كنت اضع ارقاما بدل الاسماء ملتزما بالحياة وابدل جهدي كي يتميز الرقم واحد عن الرقم اثنين كان ذلك تجريبيا اشبه بالعمل الجاد الا

الالتزام بالحياة

كنت اضع ارقاما بدل الاسماء ملتزما بالحياة وابدل جهدي كي يتميز الرقم واحد عن الرقم اثنين كان ذلك تجريبيا اشبه بالعمل الجاد الا

الالتزام بالحياة

كنت اضع ارقاما بدل الاسماء ملتزما بالحياة وابدل جهدي كي يتميز الرقم واحد عن الرقم اثنين كان ذلك تجريبيا اشبه بالعمل الجاد الا

الالتزام بالحياة

كنت اضع ارقاما بدل الاسماء ملتزما بالحياة وابدل جهدي كي يتميز الرقم واحد عن الرقم اثنين كان ذلك تجريبيا اشبه بالعمل الجاد الا

انه منحني بشكل من الاشكال سهولة التعامل بادارة الحوار وباختيار الجمل المباشرة ذات الادلة دون لف و دوران وبالرغم من هذه الجهود فان اول مسرحية طويلة كتبتها على النمط الانكليزي كانت من الثقل اللغوي وبطء الايقاع بحيث تركتها قبل ان ينشر فصل منها وبعد ان نشر هذا الفصل صرت اكره نفسي لانني كتبتها .

كنت اجد اننا بحاجة الى تجديد كل ما في المسرح العربي بدءا من البشر الى الحكمة والحوار والارحاج . اما ان تقفز بغياء الى اول الصفوف الى المجددین الى المسرح العالمي فتلك هي الكارثة المبكية .
شاهدت سنة ١٩٥٦ في باريس مسرحية ساموئيل بيكت المشهورة في انتظار كودو، لم تعجبني كثيرا ولكنني وجدتها ملالمة ومنسجمة مع عالمنا المعاصر اذناك. كان بيكت يمثل مرحلة متطورة بشكل طبيعي ومتدرج مع ماضي المسرح العالي . كان مبدعا على طريقتة الخاصة ولم يكن بهلوانا يقفز الى الصفوف الامامية دون وجه حق .
لم شاهد مسرحيات كثيرة وكنت افضل التمتع بمشاهدة مسرحية عراقية صميمة وغير متقنة على مشاهدة مسرحية اجنبية يمثلها عراقيون كنت اجد في هذه الاعمال الاخيرة غشا من نوع ما لم أستسغه .
حوالي سنة ١٩٦٩ اخذت تساورتي افكار مجردة ترمي الى مناقشة الاوضاع السياسية او لها صلة بالسياسة فلم اجد بدا من كتابتها كما استطع وكما يحلو لي .
لم افكر في انها مسرحية يمكن ان تمثل ولم يخطر على بالي سوى ان اتخلص من عبء هذه الافكار، فكتبت مسرحية او حوارية (الصخرة) ادهشني بعد ذلك ان يلاقي هذا النص اصداء مختلفة عما اردته وان يفهم على انه نص خطير وليس عبثا مسرحيا .
لقد منعت هذه الحوارية في مصر حين ارسلتها الى صديقي الفنان احمد مرسي سنة ١٩٧٠ لينشرها في مجلة (كاري ٦٨) وقيل لي ان الرقابة المصرية حارت في امرها فرفعتها الى وزير الثقافة حين ذاك محمد فائق فايقاها عنده متردما بشأنها حتى توي في الرئيس جمال عبد الناصر وخرج هو من الوزارة .

توجمة الصخرة الصا البولندية

من جهة اخرى ترجمت هذه الحوارية الى البولندية ونشرت في مجلة (حوار) المشهورة كما ترجمت الى الكرواتية ومثلت في مدينة (زغرب) بيوغسلافيا الا انني لم اعلم بنوع الاصداء التي خلفتها هذه الحوارية حين وضعت على خشبة المسرح اعلم فقط انها مثلت فقط في العراق مرة او مرتين وكانت تحقق فشلا مسرحيا ذريعا لانني لا اعد نفسي كاتبها مسرحيا بل كاتباً

بنماذج معينة منه ؛ بدأت في الفترة الاخيرة خصوصا تلقي بظلالها على كتابته القصصية نفسها بحيث نود من غير الممكن احيانا درسه عند التجارب دون محاولة ربطها بطية الموقف الفكري والفني الذي جرى التاكيد عليه في كتابته ذات الشكل الحواري والدرامي المشار اليه اعلاه .

ترجع محاولات فؤاد التكرلي المسرحية الاولى الى فترة مبكرة من حياته فهو يقول انه جرب المسرح قبل كتابة القصة ورغم ما كتب عنه من دراسات تناولت فنه القصصي فان أي دراسة جادة لم تكتب مع مسرحياته ويبدو ان ذلك راجع الى مجموعة من العوامل ياتي على راسها ان هذه المسرحية قصيرة في الغالب وانها ذات بناء فكري وفني خاص يصعب معه تقديمها على خشبة المسرح وما قدم منها في الواقع لم يجرز نجاحا كبيرا .
يضاف الى ذلك الى ان المؤلف لم يجمع مسرحياته في كتاب كما ذكرنا الا في فترة متأخرة وهو كتاب لم يضم كل المسرحيات ..

لقد اظهر بعض الدارسين اثر الرواية الغربية في كتابات التكرلي القصصية اما في كتاباته الدرامية فان ثمة اثرا واضحا للمسرح الجديد الذي ظهر في فرنسا بشكل خاص منذ بداية الخمسينيات على ايدي يونسكو ويكيت لقد كان ما يسميه الناقد عبد الاله احمد مذهب (الواقعية الجديدة) .
يسيطر على كتابات التكرلي القصصية وهي تعتمد على ابرز قسما ت الواقع المحلي وفق رؤية فنية واسلوبية متطورة بحيث ان خامة هذا الواقع الغبي حسب كلمة المؤلف نفسه –تحول على يديه الى اعمال ادبية رائعة .
وقد وجد الدكتور عبد الاله احمد ان قصص التكرلي لاتطرح مشاكل الشكل الفني وما يقتضيه

متطفلاً على هذا الفن العظيم فقد تسكرت التفكير في ان تمثل هذه الحواريات وتابعت سبيلي في كتابتها كنصوص ذات منحى رمزي سياسي وكننت مكتفيا بان اراها تنشر ومع مرور الوقت واختلاف الازمنة والامكان والبلدان التي كنت اعيش فيها صارت هذه النصوص تتجه الى الابتعاد عن الرمزية السياسية واخذت تعالج مواضيع شبه واقعية تمتلك ناحية غامضة ذات دلالة فكرية وعاطفية .
وفي بعض الاحيان كانت المقدره تخونني على صياغة فكرة ما قصصيا فكننت الجا في اخر الامر الى محراب الحوار المسرحي الذي انقذني عدة مرات وكنت سعيدا بهذا الحال. هذا الميل الغربي الى المسرح اعاد الي بعض ذكريات الطفولة التي مضت عليها اعوام طويلة.
بدت لي احداث تلك الذكريات ذات دلالة على الرغم من سذاجتها كنا نسكن في بدايات الثلاثينات من القرن العشرين منزلا قديما ذا سرداب عميق في محلة باب الشيخ وكنت في سن الرابعة او الخامسة وكان اخي نهاد في سن العاشرة ولا ازال لاعفر الى الان كيف ولماذا كانت نواتينا فجأة فكرة القيام بتقديم مسرحية الى جوهسنا وما ان تنبثق هذه الفكرة في رؤوسنا حتى نناشر ببناء هيكل المسرح في زاوية رطبة باردة من سردابنا العتيق وكنا نضع فرارشا على جهة لجلس المتفرجين ثم نبذل جهدا كبيرا لتركيز قماش الستارة من احدى نواحي الزاوية الى جهتها الاخرى بحيث يمكننا التحكم بفتحها واغلاقها حين نشاء .
كانت تلك مهمة شاقة تكتنفها صعوبات جدية ولكننا غالبا ما كنا ننجح في توضيها اما ارضية المسرح فكانا نفرشها ببساط قديم ناخذه خلسة دون علم والدتي المشكلة الغامضة كانت تهيبه المسرح وترتقيه كما نحب تستغرق منا اكثر من ساعتين وحين كنا ننهي من هذه المهمة المعقدة كنا ندعوا بضجة مفتعلة جمهورنا من المتفرجين الى القدوم واتخاذ الاماكن المعدة لهم

جمهورنا كان بسيطا يتكون من شقيقتي الصغيرتين ومن الخادمة وكن اطفالا مثلنا ياتين بتردد وبعض الدهشة ويجلسن على الفراش امام المسرح حينذاة تبرز المشكلة الغامضة التي كان اخي نهاد وانا نخفيها عن انفسنا ماذا نمثل لقد جهزنا كل شيء المسرح والستارة والمتفرجين الا اننا نسينا او لم يهمننا بالمسرحية او بالعرض الذي نريد ان نقدمه تلك كانت مشكلة عويصة لذلك وكحل وان كنا نسرع نحن الاثنين للظهور على المسرح ونبدأ بالمصارعة امام الجمهور وكان ذلك بطبيعة الحال امرا مملا

ومريرى كان غادر العراق بعد العام ١٩٩٠ بعام او عامين ثم عاد إلى وطنه بعد سقوط الصنم الصامى على غير ارادته:

– قلت لها مرات عدة، لا يمكنني العودة إلى تلك المدينة بغداد، إلى ذلك البلد الملعون.. قلت لها وكترت القول ألف مرة، لا يمكنني.. لا يمكنني..لكنها لم تجد وصفا تصفني به إلا الجبن والخوف والاختباء والتراجع وحتى خيانة الحقوق، وبماذا يمكن أن أجيبها وقد اكملت الثالثة والسبعين؟ تقول ماذا تبقى لك كي تخشاه؟

يفضح المونولوج السالف الكثير من صفات الشخصية المخطوفة، عمرها، متواها الطبيقي، ورويتها للحياة ولبلدها.. وهي تلمح ولا تفضح حول شخصية المرأة في هذا المخطوف، وقد تتصورها زوجة الشخصية بالنظر لعمر الشخصية ذاتها، تحريض الزوجة، إن، لزوجها بالعودة إلى بلادها، قبا الزوج إلى أودي الخاطفين، هؤلاء الذين لا يريدون منه سوى ثمن رأسه، وهو كما يجيره الخاطف ٢٥ ألف دولار أمريكي قابل للزيادة بالنظر لعمليات التجارة بالمخطوفين السائدة بين الجماعات الإرهابية في العراق. ويتبدى القاصم العراقي الجديد في هذا النص بوضوح شديد، كما يتبدى الموضوع الجديد في المسرحية العراقية، والثقافة العروبية بشكل عام، وهو موضوعه الخطف. وفي بنية النص نرى ان النص يوصفه مشهدا وليس

للمتفرجات الصغيرات فكن لايصمدن الا دقائق ثم يقمن منصرفات وهن في غاية التذمر هذه الممارسة المسرحية الاا مجدية عادت الي بعد سنوات قليلة فقد قررنا نحن اطفال الدرب الترابي الضيق ٢٨٣ في محلة باب الشيخ الي ان تشكل فرقة ونمثل مسرحية (وليم تيل) للشاعر الالماني الكبير شيلر . وكنا ٦ او ٧ اطفال في اعمار تتراوح بين ١٠ او ١٢ سنة وكنا لانزال في الصفوف الابدائية من دراستنا وكيف خطر لنا ان نمثل هذه المسرحية لا ادري كيف حصلنا ليس على نص المسرحية الاصيل بل على فكرتها فقط لا ادري ليهب مضارعنا ذلك المنظر الذي يقف فيه وليم تيل حاملا قوسه ونشابه ليوجه السهم الى التفاحة الموضوعة فوق راس ابنه وكان يطيع امرا من الامير الظالم وكان قد اخفى سهما اخر في جعبته ليرمي فيه الامير في حال اصابه ابنه باي اذى. كنا في قمة الحماسة ونحن نتجادل بحموية في تفصيلات المسرحية وكيفية تمثيلها وبعد ساعات من النقاش جاءت اللحظة الحاسمة حيث توجب اختيار واحد من افراد الفرقة ليقوم بدور ابن وليم تيل. انذاك وعلى حين غرة اصابنا الخباط من كل جانب فقد فرغ جميع اعضاء الفرقة القيام بهذا الدور . وكان رفضا قاطعا لاربعة افراد الفرقة الواحد منا ان يقنع احد رفاقه بعدم وجود اي خطر من القيام بالدور دون جدوى خضا كلنا من السهم الذي يفترض ان يوجه الى من يقوم بدور وليد تيل الى التفاحة التي يضعها الابن بسداجة . وعدنا للنقاش والجدل الطويلين كنا نريد ان نصل الى حل نجده معقولا ولم يكن ذلك سهلا الا اننا ولحسن الحظ احدثينا بعد حوالي الساعة الى حل سحري بدا لنا اقرب الى طبيعة الامور الى ان وليم تيل تماشى مع المنطق ومع توتر اعصابه لا يستطيع ان يصيب التفاحة بل يصيب ابنه في مقتل عند ذاك يستخرج السهم الذي اخفاه في جعبته ليقتل الامير الظالم انتقاما لابنه .

كان حلا سعيدا وموفقا جدا الا انه لم يكن ناجحا لقد رفض الجمع مرة اخرى القيام بدور الابن ومن ثم تلقي السهم القاتل هذه المرة كان الاصرار على الرفض اكثر شدة فحين يقوم بدور الابن سيقتل او يصاب باصابة خطيرة على ارض الواقع المرر هذا . لقد أبى الاحباط ان يترك فرقتنا المسرحية الوليدة ومع الحل المنطقي الذي اتبعناه انحلت فرقتنا المسرحية قبل ان تبدأ مسيرتنا وتشتتنا في مجالات الحياة الواسعة ولم تساورنا بعد ذاة ايه اوهام مسرحية .

وتدمير حياة العائلة المعنية .
وابطال (المتهمون السياسيون) يتحولون بعد هروبهم من السجن الى مخلوقات غريبة تثير السخرية والعطف لدى زوار حدية الحيونات التي كانوا يتنظرون الاوامر لها ..

الثانية : هي عزلة الانسان ووجدته الوجودية القاتلة وذلك هو جوهر المحتوى اكثر حضورا في حواريات التكرلي القصيرة والتي كتبها بشكل خاص خلال اقامته الاخيرة في فرنسا . ومن هذه المسرحيات (زوج السيدم) و(المخبر) و(الشال) فهناك دائما انسان وحيد في هذه الحواريات مغلفة اناه في حجاب سميك ليس من السهل فكّه والكشف عما في داخله وثمة شيء خفي يسجل ليعمل منفصلة عن الجماعة متصادمة معها اننا نصادف مثل هذا الانسان وحيدا في بار ينتظر شيئا مجهولا لياتي كما في (زوج السيدة م) او قايعا في عربة قطار فارغة كما في المخبر و(الشال) حيث يتحول القطار نفسه الى رمز لكوكب غريب يتطلق بركابه نحو المجهيل الكونية لايعرف هذا الرابك نفسه ما لي وحين يحصل اللقاء بين واحد او اكثر من هذه الذوات المستوحدة ينقطع في اللحظة الدرامية نفسها التي تنتظر فيها ان يتحول هذا اللقاء الى وسيلة للكشف والتواصل الانساني الهجيم وهناك بطبيعة الحال علاقة قوية بين هذين القسمين من المسرحيات على الرغم من ان القسم الاول مشغول بالدرجة الاولى ..
بالعلم الاجتماعي والسياسي و حين ان القسم الثاني مسكون بهم وجودي ذي طبيعة متفابيزيقية مبعثها الاساسي الغموض الكائن في قلب الاشياء وفي علاقة الانسان بالكون ..
وان يكن الباعث على الاحساس به ذا جذر اجتماعي يتصل بالحياة الشخصية المسرحية نفسها ..

اضافة

اهداء فؤاد التكرلي

عليا حسين

كانت المرة الاخيرة التي شاهدت فيها وجه فؤاد التكرلي هي قبل عام حين حضر فعاليات اسبوع المدى الخامس في اربيل ..
تعب في العينين وثقل في الحركة ورعشة خفيفة في اليد وصوت مرهق يحمل شيئا من صدى ايام مضت وابتسامه يختلط فيها الشroud بالحزن حينها ايقنت ان السندباد التكرلي سيحط رحاله .

وان هذه خاتمة رحلة طويل كان فيها التكرلي الكاتب الذي تجول في شوارع بغداد يصطاد حكايات العراقيين واحلامهم واحزانهم وضياعهم والامهم ومسراتهم في روايات واعمال ادبية احتلت موقعا رياديا في الادب العراقي ومكانا طبيعيا في الثقافة العربية فكانت هذه الاعمال علامة بارزة في مسار الادب العراقي بقدر ما كانت علامة في تطور الادب العربي الباحث عن الواقع .

كان التكرلي ينتفس داخل الكتابة ويعيش لاجلها وقد استطاع خلال رواياته ومسرحياته المفعمة بالابعاد الاجتماعية والسبكلوجية والسياسية ان يتغلغل الى ادق التفاصيل والجزئيات التي يحفل بها الواقع العراقي معبرا اصدق تعبير عن هموم الناس باشكال ادبية غنية في فن السرد والحوار وبناء الشخصيات والحبكة

في اختيار الرموز وانتقاء الاحداث وقد تبدى ذلك واضحا في مجمل اعماله الروائية والقصصية والمسرحية التي جاءت لتؤكد هوية هذا الكاتب وشهادة صادقة عن اعمال الروائي والكاتب

الاصيل .
كتب التكرلي العديد من المسرحيات للمسرح العراقي كان ابرزها الصخرة واوديب والملك السعيد ولعبة الاحلام والطفوف وزوج السيدم م ومرضى .
وبغيرها وقد اصر التكرلي على ان يطلق على هذه المسرحيات وصف (حوارية) بدلا من

مسرحية مؤكدا ان هذه ليست مسرحيات بالمعنى الحر في المتفق عليه للكلمة انها بالاحرى محاولات في الحوار استغلت بعض قابليات المسرح لتقديم الواقع منظور ايه من زاوية نظر مختلفة وغير مالوفة .

حواريات مسرحية تلك هي الصفة التي تعامل المسرح العراقي مع مسرحيات فؤاد التكرلي فلم تجد لها قبولا كبيرا لدى صناع المسرح العراقي لطغيان الافكار وغياب الفعل على حد تعبير احد المخرجين الا ان بعض هذه المسرحيات وجدت وتقدمها فقد اخرج الدكتور طارق العنذاري مسرحيتين هما الصخرة واوديب والملك السعيد وقدم سامي عبد الحميد مسرحية الصخرة فيها اعتد فرقة المسرح العراقي الحديث روايته القصيرة الوجه الاخر لتقدم باسم الرهن واخرجها سامي عبد الحميد ..
يرحل فؤاد التكرلي تاركا احلام ادب وواجع صخرة سيزيف تاركا لنا صدى رجعه بالقساة كأننا نراه في مسرات العراقيين وواجعهم ونقرا طالعه خاتم الرمل ..
يغيب فؤاد التكرلي تاركا لنا ارثا ادبيا كان المسرح فيه هاجسه الذي رافقه لسنوات طوال .
يغيب فؤاد التكرلي صاحب الاحلام العذلية التي رافقته طيلة حياته حيث قدم لنا من خلال هذه الاحلام انسانا العراقي يتبضه ودمه بمسيرته الالسانية بفعله البطولي واحلامه المنكسرة التي نتمنى ان تجد لها صدى طيبا على خشبة مسرحنا العراقي ..

المتهمون

مجموعة مشاهد يمثل أول ملامح نجاحه، فيما يمثل مشهد الرجل الخاطف والرجل المخطوف واذا كان الإيقاع المتوتر في مثل هذه النص يمثل عامل تقوية، بل بمثابة بناء محكم الحيك فإن موضوعه المسرحية تحتفظ هي الأخرى بمستوى عال من التوتر في ظل رغبة محمومة بتسفيه الحياة من قبل الشخص الخاطف ورغبة محيوة بالبقاء على قيد الحياة بالنسبة للشخص المخطوف. على أن المؤلف يحاول أن يبزر بعض البذور التي قد يطورها قارئ تفكير في اتجاهات شتى، ومن هذه البذور قصة الولد وأمه اللذين طردهما الرجل المخطوف في سالف الزمان وعلاقتها بالرجل الخاطف أو الرجل الذي دفع مبلغا أكبر من محدة، فهو أمين على أبرز قوانين الدراما: الزمان، المكان، والشخصية والحدث كل شيء واضح منذ أولى لحظات النص، ولكن ما هو الغرض من ذلك؟
وهي لتأكيد النص، لقد كانت نهاية باردة ولا شك، ولكنها تعتقد أنها باردة لأسباب كثيرة أهمها احساس الخاطف ببرودة الحدث وعاديته؛ فهو بالنتيجة، كما يقول،

قراءة في مسرحية حوارية الأشباح لفؤاد التكرلي



عبد الخالق كيطات

يبسو من المبكر جدا إطلاق أحكام نقدية بصدد القاموس اللغوي الذي بدأ المبدعون العراقيون استلهامه في نصوصهم الجديدة التي كتبت بعد التساسع من نيسان ٢٠٠٣، وذلك لأن هذا القاموس قد أخذ بالانجذاب إذعانا لسطحة قهرية جبارة تحكمت بهذه النصوص ومديعها على السواء.
لقد ولى الزمن الذي يجس فيه المبدع العراقي، والمبدع بشكل عام، نفسه بعيدا عن مشاكل وهموم أبناء لغته بالدرجة الأساس. وفي الحالة العراقية فقد أصبح كابوس الإرهاب الوافد والمقيم حالة يومية لا يتوحي بنارها المواطنون فحسب بل المبدعون أيضا.
ولقد خسِر المشهد الثقافي العراقي بالفعل العديد من رموزه ومبدعيه بسبب الإرهاب بعد أن كانت خسارتنا قبل التاسع من نيسان بسبب جور الديكتاتورية وظلم الطغاة.
هذه التقدمة أجدها مناسبة وانا أقرأ النص المسرحي، أو الحوارية بلغة مؤلفها القاص والروائي الكبير فؤاد التكرلي والعنوتة(حوارية الأشباح...والمخطوف العراقي).